

# MANUAL DE INSTRUCCIONES

# **ZEPPELIN**<sup>®</sup>

*el poder de la tierra*

## DESBROZADORA BRAZO LATERAL HIDRÁULICO



### **IMPORTANTE:**

**LEA Y COMPRENDA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE INSTALAR Y USAR  
ESTA MÁQUINA.**

[www.zeppelinmaquinaria.es](http://www.zeppelinmaquinaria.es)

ZEPPELIN MAQUINARIA, S.L  
Plataforma Logística Zaragoza PLAZA  
C/. Tarento, 12 - 50197 ZARAGOZA - ESPAÑA  
Tel.: +34 876 269 494 - Fax: +34 876 269 495



Directiva  
2006/42/CE

**Queremos** agradecerle por haber elegido uno de nuestros productos.

La evolución tecnológica y las nuevas exigencias del mundo agrícola han empujado a nuestra empresa a una mejora continua, centrada en el producto, en la calidad de los materiales y en la calidad del trabajo.

El presente manual contiene la descripción de la máquina y las instrucciones necesarias para su correcto uso, junto con las instrucciones para el mantenimiento ordinario y periódico de la trituradora.

Dicho manual está subdividido en capítulos fácilmente reconocibles para una consulta práctica.

Las indicaciones del presente manual están dirigidas a un usuario profesional, que debe tener conocimientos específicos sobre las modalidades de conducción del tractor al que está conectada la máquina. El usuario debe ser autorizado, instruido y capacitado oportunamente.

**Le recomendamos utilizar únicamente repuestos y accesorios originales.**

**El uso de recambios no originales podría resultar peligroso reduciendo la duración y las prestaciones de la máquina así como la caducidad de la garantía.**

En caso de duda sobre la interpretación de los temas ilustrados en este manual, le sugerimos ponerse en contacto con el distribuidor que estará dispuesto a ayudarle cuando lo necesite.

2006/42/CE

Directiva de maquinaria

EN ISO 4254-1:2015

Maquinaria agrícola. Seguridad Parte 1: Generalidades  
requisitos

C onforme a las siguientes directivas europeas y normas armonizadas  
GENERAL INFORMACIÓN



This Operator's Manual is an integral part of the safe operation of this machine and must be maintained with the unit at all times. READ, UNDERSTAND, and FOLLOW the Safety and Operation Instructions contained in this manual before operating the equipment.

## II información sobre el manual

El usando recetas mostrado en este H a n db ook debe ser con cuidado observador a obtener el mejor actuaciones , a asegurar el gran st duración de el diferente partes y a EVITAR DAÑOS A la máquina y accidentes al operador .

es es aconsejado el cuidadoso lectura de el presente ja n db o ok, a profundizar el conocimiento de LA CORTADORA , ANTES DE ARRANCAR para usarlo .

El presente m a n u al es a ser considerado un n integral parte de la máquina , debe irse con la máquina en caso de reventa y hasta su demolición .

Alguno i l lustraciones en este manual espectáculo informe detallado o acceso s o i es eso podría ser diferente de aquellos de su máquina , alguno componente podría tener estado eliminado a como seguro la claridad de las ilustraciones .

El asignaturas d e alt en este libro de mano son aquellos e x pre s sly solicitado por la Directiva 2006 /42/ CE y por las normas técnicas relativas .

En el máquina son insertado una p posada pict og ra m s, cual el operario o r voluntad llevar cuidado para mantener en estado visual perfecto y para reemplazar Cuando ellos no son más legible .



This symbol with the under indicated words:

**DANGER**  
**ATTENTION**  
**WARNING**

is used in this handbook to draw Your attention on the safety and the good working of the machine. So it is necessary to observe all the indicated rules.

**Este manual ha sido escrito a continuación las regulaciones efectivas en el momento de la impresión. Él es un integrar un l parte de el máquina y debe ir con el maquina con la d claración de Conformidad En caso de reventa l e.**

Seguridad del operador Ins trucciones y P rác cticas

**ADVERTENCIA** : Motor Escape , alguno de es constituyentes , y cierto vehículo componentes contener o emitir Productos químicos .

**ADVERTENCIA** : Batería publicaciones , terminales y relacionado ac c es s ori e s contener dirigir y dirigir compuestos , productos químicos conocido a el estado de Cal i for i a a causa cáncer , nacimiento defectos o otro

reproductivo dañar . ( SG -31)

**ADVERTENCIA** : El pudriéndome partes de este máquina continuar a pudrirte un te incluso después el PTO tiene estado transformado apagado . El operador debería permanecer en su asiento para 60 segundos después el freno tiene estado colocar, el

PTO desconectado , el tracto o r transformado apagado , y todo evidencia de rotación tiene cesado .

**ADVERTENCIA** : Nunca gatear bajo a aumentó Implementar soportado solamente por el tractor 3 – P o nto golpe .

Liberar de el control Yo alguna vez o mecánico falla voluntad resultado en el Implementar descendente y posible lesión o muerte . Siempre seguridad bloquear arriba el Implementar antes gateando debajo a llevar a cabo reparaciones y servicio .

**ADVERTENCIA** : Nunca operar el tractor o Implementar hasta tú tener leer y completamente entender este Manual , el tractor Operadores Manual , y cada de el Seguridad M e nsajes encontró en el Manual o en el tractor y Implementar . Aprender cómo a detener el tracto o motor de repente en un emergencia .

## Seguridad sin pruebas

**ADVERTENCIA** : Nunca permitir con experiencia o no entrenado personal a operar el tractor y Implementar sin supervisión . Hacer seguro el operador tiene completamente leer y comprendido el m a n u a l s previo a operación . El operador y todo apoyo personal debería tener puesto duro sombreros , seguridad zapatos , seguridad anteojos , y adecuado audiencia proteccion en todo tiempos para proteccion de lesión incluido lesión de i t e m s eso puede ser arrojado por el equipo .

## **PRECAUCIÓN** PROLONGADO EXPOSICIÓN A ALTO RUIDO PUEDE CAUSA PERMANENTE AUDIENCIA PÉRDIDA !

Tractores con o sin un Implementar adjunto poder a menudo ser ruidoso suficiente a causa permanente audiencia pérdida . Nosotros recomendar eso tú siempre tener puesto audiencia proteccion si el ruido en el Operador 's posición excede 8 0 dB . Ruido encima 8 5 reb encima un extendido período de tiempo voluntad causa severo audiencia pérdida . Ruido encima 9 0 db adyacente a el Operador en o r encima un extendido período de tiempo voluntad causa permanente o total audiencia pérdida . **NOTA :** *Audiencia pérdida de alto ruido [de tractores , cadena vio , radios , y otro semejante fuentes cerca a el oreja ] es c u m u l a t i v e encima a toda la vida sin esperanza de natural recuperación*

**PELIGRO** MANTENER LEJOS DE GIRATORIO ELEMENTOS a prevenir enredo y posible grave lesión o muerte . Nunca permitir niños a jugar en o alrededor tractor o Implementar . Niños poder deslizar o caer apagado el Equipo y ser herido o matarlo . Niños poder causa el Implementar a cambio o caer corriendo ellos mismos o otros . (

**PELIGRO** NUNCA usar drogas o alcohol inmediatamente antes o mientras operando el tractor y Implementar . Drogas y alcohol voluntad afectar un operadores estado de alerta y coordinación y por lo tanto afectar el del operador

capacidad a operar el equipo seguro . Antes operando el tractor o Implementar , un operador en prescripción o en el mostrador medicamento debe consultar a médico profesional acerca de cualquier lado efectos de el medicamento eso haría impedir su capacidad a operar el Equipo seguro .

**PELIGRO** NUNCA con conocimiento de causa permitir alguien a operar este equipo cuando su estado de alerta o coordinación es Imparejado . Grave lesión o muerte a el operador o r o otros podría resultado si el operador es bajo el influencia de drogas o alcohol .

P rolongado operación puede causa operador aburrimiento y fatiga afectando seguro operación . Llevar programado trabajar se rompe a ayuda prevenir estos potencialmente soy p a i rojo operando condiciones . Nunca operar el Implementar y tractor en a fatiga usada o aburrido mental estado cual soy pareja adecuado y seguro operación .

**ADVERTENCIA** Usar extremo precaución cuando conseguir sobre el Implementar a llevar a cabo reparaciones , mantenimiento y cuando eliminando acumulado material . Solo pararse en sólido departamento superficies a asegurar bien pie . Usar a escalera o aumentó pararse a acceso alto lugares cual no puedo ser alcanzó de suelo nivel . Deslizándose y descendente poder causa grave lesión o muerte .

**ADVERTENCIA** Evitar contacto con caliente superficies incluido h y d r a u l i c aceite tanques , bombas , motores , válvulas y manguera Conexiones . Aliviar h y d r a u l i c presión antes ejecutando mantenimiento o reparaciones .

Usar guantes y ojo proteccion cuando servicio caliente componentes . Contacto con a caliente superficie o líquido poder causa grave lesión de quemaduras o escaldado .(

**PELIGRO** HACER NO operar este Implementar en a tractor eso es no adecuadamente m a i n t a i n e d . Debería a mecánico o tractor control falla ocurrir mientras operando , inmediatamente cerrar abajo el

tractor y llevar a cabo reparaciones antes reanudando operación . Grave lesión y posible muerte

podría ocurrir de no mantenimiento este Implementar y tractor en bien operando condición .

**ADVERTENCIA** Evitar contacto con caliente superficies de el motor o silenciador . Usar guantes y ojo proteccion cuando servicio caliente componentes . Contacto con a caliente superficie o líquido poder causa grave lesión de quemaduras o escaldado .

Hacer no poner manos o pies bajo cortacésped cubiertas . Cuchilla Contacto poder resultado en grave lesión o incluso muerte . Permanecer lejos hasta todo movimiento tiene interrumpido y el cubiertas son seguro bloqueado arriba .

**PELIGRO** Siempre mantener a cuidadoso Estar atento y usar extremo cuidado cuando laboral alrededor utilidad y m u n i c i p a l obstrucciones . Nunca permitir el cortacésped a contacto cualquier utilidad , municipal , o otro tipo estructura. Claramente marca todo cortar el césped obstrucciones y consultar local utilidad proveedores para a seguro codigo de operación .

**PELIGRO** Hacer no operar el implementar mientras agotador perder encajando ropa . Enredo de el ropa con el pudriéndome elementos poder resultado en grave lesión o incluso muerte . Permanecer claro de todo pudriéndome elementos en todo veces .

## **Equipo Operación Seguridad Instrucciones y prácticas**

**ADVERTENCIA** Nunca dejar el tractor y Implementar desatendido mientras el Implementar es en el levantado posición .

Accidente operación de levantando palanca o a H y d r a u l i c falla puede causa repentino gota de unidad con lesión o muerte por aplastamiento . A adecuadamente parque el implementar cuando desconectando él de el tractor , más bajo el pararse y poner el R e t a i ning alfiler seguro en lugar , o poner a seguro apoyo bajo el Un cuadro . Más bajo el implementar con cuidado a el suelo . Hacer no poner manos o pies bajo levantado componentes .

**ADVERTENCIA** Usar extremo c son cuando bajando o desplegándose el implementaciones alas . Hacer seguro No espectadores son cerca por o debajo el alas . Permitir un amplio autorización alrededor el implementar cuando plegable o desplegándose el alas . Usar extremo precaución alrededor edificos o gastos generales fuerza líneas .

**PELIGRO** Este Implementar es más amplio que el Tractor . Ser cuidadoso cuando operando o transporte este equipo a prevenir el Implementar de correr en o sorprendentes firmar publicaciones , guardia rieles , concreto a pero m e n t s o otro sólido objetos . Semejante un impacto podría causa el Implementar y tractor a pi v ot violentamente resultante en pérdida de direccion control , grave lesión , o incluso muerte . Nunca permitir el Implementar a contacto obstáculos .

**PELIGRO** Ser seguro tener adecuado conocimiento de el propiedad tú voluntad ser laboral en . Llevar tiempo a hacer tú mismo consciente de cualquier área subterráneo líneas o cables . Contacto con enterrado líneas o cable podría resultado en **grave lesión o muerte**

**ADVERTENCIA** Hacer no operar cortacésped si excesivo vibración existen . Cerrar abajo PTO y el tractor motor . Inspeccionar el cortacésped a determinar el fuente de el vibración . Si cortacésped cuchillas son desaparecido o dañado reemplazar a ellos inmediatamente . Hacer no operar el cortacésped hasta el cuchillas tener estado reemplazado y el cortacésped opera suavemente . Operando el cortacésped con excesivo v i m o c o s o i en poder resultado en componente falla y roto objetos a ser arrojado fuera de la sala en muy alto velocidades . A reducir el pos si b i l i t y de propiedad daño , grave lesión , o incluso muerte , nunca permitir el cortacésped a ser operado con cuchillas desaparecido . ( SFL -4)

**ADVERTENCIA** Tasa de operación este Equipo solo con a tractor equipado con un aprobado dese la vuelta - proteger yo v e sistema ( R O P S ). Siempre tener puesto asiento cinturones . Grave lesión o incluso muerte podría resultado de descendente apagado el tra c tor--p a r t i c u l a r l y durante a Rotación cuando **el ope rad**or podría ser fijado bajo el R O P S .

**PELIGRO ANTES** partida el tracto o asiento , siempre comprometer el freno y / o selecciona el tractor transmisión en estacionamiento engranaje , di s e n g a g e el PTO , detener el motor , eliminar el llave , y esperar para todo Moviente partes a detener . Lugar el tractor cambio palanca en a bajo rango o estacionamiento engranaje a prevenir el tractor de rodando . Nunca desmontar a tractor eso es Moviente o mientras el motor es correr . Operar el tractor control S de el tractor asiento solo .

**PELIGRO** Nunca permitir niños o otro personas a conducir en el tractor o Implementar . Descendente apagado poder resultado en grave lesión o muerte

**PELIGRO** Nunca permitir niños a operar , conducir en , o venir cerca a el tractor o Implementar .

Hacer no montar o desmontar el tractor mientras el tractor es Moviente . monte el tractor solo cuando el actor y todo Moviente partes son completamente interrumpido . ( SG -12)

**PELIGRO** Comenzar tractor solo cuando adecuadamente sentado en el tractor asiento . A partir de a actor en engranaje poder resultado en lesión o muerte . Leer el actor operadores manual para adecuado a partir de instrucciones . ( SG -13)

**PELIGRO** Hacer no operar este Equipo con h y d r u l i c aceite o combustible fugas . Aceite y combustible son explosiones i v e y su presencia podría presente a peligro . Hacer no controlar para fugas con su j mano ! Alta presión aceite corriente de descanso en el línea podría penetrar el piel y causa tejido Daño incluido g un verde . A controlar para a manguera filtración , CERRAR el unidad MOTOR APAGADO y eliminar todo h y d r u l i c presión . Tener puesto aceite im p e n e t r a b l e guantes, seguridad anteojos y usar cartón a controlar para evidencia de aceite fugas . Si usted sospechar a filtración , ELIMINAR el

MANGUERA y tener él t ested en a Distribuidor . Si aceite hace velocidad de penetración el piel , tener el lesión tratar e d inmediatamente por a médico conocedor y experto en este procedimiento . ( SG -15)  
PELIGRO Nunca correr el actor motor en a cerrado edificio o sin adecuado VENTILACIÓN . El escape vapores poder ser PELIGROSO PARA NOSOTROS a su salud . ( SG -23)  
**PELIGRO** Hacer no superar el clasificado PTO velocidad para el Implementar . Excesivo PTO velocidades poder causa Implementar conducir o cuchilla fallos resultante en grave lesión o muerte

**ADVERTENCIA** Tasa de operación el tractor y d / o Implementar control S solo mientras adecuadamente sentado en el tractor asiento con el asiento cinturón seguro acelerado alrededor tú . En un dv ertente movimiento de el tractor o

Implementar puede causa grave lesión o muerte .

**ADVERTENCIA** En caso de mecánico dificultad durante operación , lugar el transmisión en el parque posición , colocar el estacionamiento freno , cerrar abajo todo fuerza , incluido el PTO y el motor y eliminar el llave . Esperar hasta todo pudriéndome movimiento tiene interrumpido **antes des**montaje .

**PELIGRO** Hacer No operar este equipo en son áreas donde insectos semejante como abejas puede atacarte y / o causa tú a perder control de el equipo . Si tú debe ingresar en semejante áreas, usar a tractor

con un adjunto Taxi y cerca el ventanas a prevenir insectos de entrando . Si a tractor taxi es no disponible , tener puesto adecuado ropa incluido cabeza , rostro , y mano proteccion a blindaje tú de el insectos . Atacar insectos poder causa tú a perder control de el tractor, cual poder resultado en grave lesión o muerte a tú o por los espectadores . Nunca desmontar a Moviente tractor.

**PELIGRO** cortar solo en condiciones dónde tú tener claro visibilidad en luz del día o con adecuado artificial Encendiendo . Nunca mau en oscuridad o neblinoso condiciones dónde tú no puedo claramente ver en el menos

1 0 0 yardas ( 90 metro ) en frente y a el lados de el tractor y cortacésped . Hacer seguro eso tú poder claramente ver y identificar pasar s er sb y , empinado pendientes , zanjas , bajadas , gastos generales obstrucciones , fuerza líneas , escombros y extranjero objetos . Si tú son incapaz a claramente ver estos tipo de elementos desc o n t i n u e cortar el

**césped**

**PELIGRO** Allá son obvio y oculto potencial peligros en el operación de este

Cortacésped . ¡ RECORDAR ! Este máquina es a menudo operado en pesado cepillar y en pesado nosotros e ds. El Cuchillas de este cortacésped poder tirar objetos si escudos son no adecuadamente instalado y mantenido . Grave lesión o incluso

muerte puede ocurrir a menos que cuidado es tomado a seguro el seguridad de el operador , por patrones , o transeúnte en el área. Hacer no tasa de operación este máquina con alguien en el inmediato área .

Detener cortar el césped si alguien está dentro 1 00 años de cortacésped

**PELIGRO** El pudriéndome partes de este máquina tener estado diseñado y t ested para resistente usar . Sin embargo , el cuchillas podría fallar al impacto con pesado , sólido objetos semejante como metal guardia rieles y concreto estructura s . Semejante impacto podría causa el roto objetos a ser arrojado fuera de la sala en muy alto velocidades . A reducir el posibilidad de propiedad daño , herida grave , o incluso muerte , nunca permitir el cortando cuchillas a contacto semejante obstáculos .

**ADVERTENCIA** Extremo cuidado debería ser tomado cuando operando cerca perder objetos semejante como grava , rocas , cable , y otro escombros . Inspeccionar el área antes cortar el césped . Extranjero objetos debería ser eliminado de el sitio a prevenir máquina daño y / o cuerpo lesión o incluso muerte . Cualquier objetos eso

no puedo ser eliminado debe ser claramente marcado y con cuidado evitar i d ed por el operador .

Detener cortar el césped inmediatamente si cuchillas huelga a extranjero objeto . Reparar todo daño y hacer cierto rotor o cuchilla transportador es equilibrado antes reanudando cortar el césped .

**ADVERTENCIA** Muchos variado objetos , semejante como cable , cable , sogas , o cadenas , poder convertirse enredado en el operando partes de el cortacésped cabeza . Estos elementos podría entonces balancearse afuera el alojamiento en

mayor que velocidades que el cuchillas . Semejante a situación es extremadamente peligroso y podría resultado en grave lesión o incluso muerte . Inspeccionar el cortando área para semejante objetos antes cortar el césped . Eliminar cualquier como objeto de el sitio . Nunca permitir el cortando cuchillas a contacto semejante elementos .

**PELIGRO** cortar en el velocidad eso tú poder seguro operar y control el tracto o y cortacésped . El correcto cortar el césped velocidad depende en tierra condición y césped tipo , densidad , y altura de

cortar . Normal suelo velocidad rango es de 2 a 5 mph ( 3 - 8 kph ) . Usar lento cortar el césped velocidades cuando operando en o cerca empinado pendientes , zanjas , bajadas , gastos generales obstrucciones , fuerza líneas , o cuando escombros y extranjero objetos son a ser evitarse .



Evitar cortar el césped en contrarrestar dirección cuando posible . Controlar a hacer seguro allá son No personas detrás el cortacésped y usar extremo cuidado cuando cortar el césped en contrarrestar . Mo w solo en a lento suelo velocidad donde tu poder seguro operar y control el actor y cortacésped . Nunca mau un área eso tú tener no inspeccionado y eliminado escombros o extranjero material .

**PELIGRO** Hacer no cortar con dos máquinas en el mismo área excepto con Taxi tractores con el ventanas cerrado

**ADVERTENCIA** Seguir estos pautas a reducir el riesgo de equipo y césped fuegos mientras operando , servicio , y reparando el cortacésped y Tractor :  
- Eq u i p el tractor con a fuego extintor en un acc es i b l e ubicación .  
-Hacer No operar el cortacésped en a tractor con un bajo el marco escape .

-Hacer No fumar o tener un abierto fuego cerca el cortacésped y Tractor .  
-Hacer No conducir en incendio escombros o fresco quemado son como .  
- Asegurar deslizar embragues son adecuadamente un ajustado a prevenir excesivo página deslizante y lámina calefacción .

-Nunca permitir recortes o escombros a recolectar cerca conducir líneas , deslizar embragues , y cajas de cambios . P e r i o d i c a l y cerrar abajo el tractor y cortacésped y limpio recortes y recogido escombros de el cortacésped cubierta .

El cortacésped es diseñado para cierto cortar el césped aplicaciones y es calificación a cortar arriba a a específico tamaño vegetación ( ver cortacésped Estándar Equipo y Especificaciones ) . HACER NO usar este cortacésped a cortar vegetación arriba el Cortacésped calificado capacidad o a cortar cualquier tipo de no vegetativo material . Solo operar este cortacésped en a adecuadamente tamaño y equipado Tractor .

Operando este cortacésped en un solicitud para cual él es no diseñado y / o r operando el cortacésped con lo malo tamaño tractor poder causa cortacésped componente daño y equipo falla resultante en posible grave lesión o muerte . ( SGM - 14 )

Hacer no operar o jalar el cortacésped en de pie agua . Cuando levantar o admirador tipo cortacésped cuchillas contacto agua ellos poder ser severamente desviado hacia abajo causando posible falla de cuchilla resultante en grave b viejo l y lesión a el operador o espectadores . ( SGM - 15 )

Usar extremo precaución cuando levantando el cortacésped arriba suelo nivel . Detener el Cuchillas de girando cuando el cortacésped es aumentó y transeúnte son dentro 1 00 yardas s . Criando el cortacésped exp o s es el cortando Cuchillas cual crea tes a potencialmente grave peligro y poder causa grave lesión por objetos arrojado de el Cuchillas o por contacto con el Cuchillas .

## Conexión o Desconexión del Implemento Seguridad Instrucciones y Prácticas

rotatorio cortacésped son capaz bajo adverso condiciones de lanzamiento objetos para excelente distancias (3 0 0 pies o más ) y causando grave lesión o muerte . Seguir seguridad mensajes con cuidado .

### **DETENER CORTAR SI PASADORES POR SON DENTRO 1 0 0 PATIOS A MENOS QUE :**

-Frente y Trasero Deflectores , Cadena Guardias , o Bandas son instalado y en bien , trabajar bien condición ;  
-cortacésped secciones o Alas son correr cerca a y paralelo a el suelo sin expuesto Cuchillas ;  
- Transeúnte son afuera el existente arrojado objeto zona ;  
- Todo áreas tener estado minuciosamente inspeccionado y todo extranjero material semejante como rocas , latas , vaso , y general escombros tiene estado eliminado .

**NOTA : Dónde allá son césped y malezas alto suficiente a esconder escombros eso podría ser golpeado por el cuchillas , el área debería ser : inspeccionado y grande escombros eliminado , cortado en un intermedio altura , inspeccionado , de cerca con cualquier restante escombros ser eliminado , y cortado de nuevo en deseado final altura . ( Este voluntad también reducir fuerza requerido a corta , reducir tener puesto y lágrima en el cortacésped conducir , entrenar , desparramar cortar material mejor , reducir estres un rey , y hacer el final cortar más uniforme ) . ( SRM - 01 )**

**ADVERTENCIA** Hacer no doblar entonces afilado o elevar cortacésped entonces alto a producir a " golpes " severos de el Conducir el i ne cual voluntad causa ac c elerado tener puesto y romperse de conducir tren componentes y podría resultado en posible lesión de el separado Conducir el i ne secciones . ( SRM - 04 )

Hacer no dejar el Cuchillas doblar cuando el cortacésped La cubierta es aumentó para cualquier razón , incluido autorización o para girando g . Ra i cantando el cortacésped cubierta exp o s es el Cortando Cuchillas cual crear a potencialmente grave peligro y podría causa grave lesión o incluso muerte de objetos **la fila de e** el Cuchillas .

**PELIGRO HACER NO** usar a PTO un adaptador a adjuntar a no coincidente Implementar conducir a a tractor PTO . Usar de un un adaptador poder doble el operando velocidad de el Implementación resultante en excesivo vibración , arrojado objetos , y cuchilla y implementar falla .

Adaptador usar voluntad también cambiar el laboral longitud de el línea de conducción exponiendo sin protección línea de conducción a r e a s . Grave cuerpo lesión y / o equipo falla poder resultado de usando a PTO un adaptador . Consultar un autorizado distribuidor para a s i t a n c e si el Implementar conducir hace no fósforo el tractor PTO .

## **Seguridad en el transporte Instrucciones y Prácticas**

Siempre cerrar el tractor completamente abajo , lugar el transmisión en parque , y colocar el estacionamiento freno antes de ti o alguien demás intentos a conectar o desconectar el Implementar y tractor golpes

**ADVERTENCIA** Nunca operar el tractor y cortacésped si el Implementar aporte conducir i v el i n e es directamente conectado a el tractor transmisión . tractor frenado d i s t a n c e s c a n ser sustancialmente aumentó por el momento de el rotando cortacésped cuchillas conduciendo el tractor transmisión incluso aunque el tractor embrague tiene estado desacoplado . Instalar un encima correr embrague entre el tractor PTO y el cortacésped conducir a prevenir este potencialmente peligroso situación .

Cuando al tajar el Implementar aporte dr iv el i ne a el tractor PTO , él es importante eso el conectando y o k e primavera act i v a t ed bloqueo cuello diapositivas libremente y el bloqueo pelotas son se un ted con seguridad en el surco en el tractor PTO eje . Empujar y jalar el conducir i v el i n e atrás y cuarto varios tiempos a asegurar él es seguro adjunto . A línea de conducción no adjunto correctamente a el tractor P A eje podría venir perder y resultado en personal lesión y daño a el Implementar .

**ADVERTENCIA** Antes operando el Implementar , controlar a hacer seguro el Implementar aporte línea de conducción voluntad no abajo afuera o convertirse di se n g e d . Fondo afuera ocurre cuando el interno eje penetrar

el exterior alojamiento hasta el asamblea se convierte en tan l i d - i t poder acortar No más . Fondo afuera poder causa grave daño a el tractor PTO por empujando el PTO en el tractor o r y a través de el apoyo rodamientos o hacia abajo sobre el PTO eje , rompiendo él apagado . A roto tonterías yo ne poder causa personal lesión .

**ADVERTENCIA** Ser particularmente cuidadoso cuando tránsporte el Implementar con el Tractor . Doblar curvas o ir arriba sierras solo en a bajo velocidad y usando a g r a d u al direccion ángulo . Trasero montado implementos

mover el centro de gravedad a el trasero y eliminar peso de el frente ruedas . Hacer cierto , por un tintineo frente balazo , eso en el menos 2 0% de el peso del tractor es en el frente ruedas a prevenir crianza arriba , pérdida de direccion control o tractor volcar . Lento abajo en bruto o u n e incluso superficies a prevenir pérdida de direccion control cual podría resultado en propiedad daño

o posible lesión . Hacer no transporte a menos que 3 - P o nto elevar palanca es completamente aumentó y en el trabado transporte posición . Cayendo implementar en transporte poder causa grave daño a el tractor y / o Implementar y posiblemente causa el **operador o** otros a ser herido o matado .

**ADVERTENCIA** Permitir suficiente autorización para el Implementar a balancearse fuera de la sala mientras girando . Implementaciones transportado detrás el tractor voluntad balancearse afuera el neumático camino cuando haciendo vueltas . C o ntactar a

sólido objeto mientras girando voluntad causa equipo daño y posible lesión . ( T3PT - 20 )

**ADVERTENCIA** Ser consciente de el operando condiciones . Hacer no operar el Tractor con débil o falla sujetador k es o gastado llantas . Cuando operando abajo a colina o en húmedo o lluvia resbaloso carreteras , el frenado distancia

aumentar a s : usar extremo cuidado y reduce tu velocidad . Cuando operando en tráfico siempre usar el tractores parpadeando advertencia luces y reduce tu velocidad . Ser consciente de tráfico alrededor tú y mirar afuera para el otro chico .

Ser particularmente cuidadoso cuando t r a n s p o r t i n g el Implementar usando el tractor . Doblar curvas o ir arriba o abajo sierras solo en a bajo velocidad y en a graduado direccion ángulo . Hacer cierto eso en el menos 2 0% de el tractores peso es en el frente ruedas a mantener seguro dirección . Lento abajo en bruto o u n e incluso superficies .

## **Mantenimiento y S e r v i c o Seguridad Instrucciones y P rácticas**

Su conduciendo visión puede ser reducido o soy p ai rojo por el tractor, taxi , o implementar . Antes conduciendo en público caminos identificar cualquier limitado visión un área , y hacer ajus tes a su operando posición , espejos , y el implementar transporte posición entonces eso tú poder claramente ver el área dónde tú voluntad ser viajando , y cualquier tráfico eso puede acercarse tú . Falla a mantener adecuado visión de el público camino camino y tráfico poder resultado en grave lesión o incluso muerte .

Hacer seguro el PTO blindaje , general línea de conducción escudos , y aporte shie l ds son es instalado todo cuando usando PTO - impulsado equipo . Siempre reemplazar cualquier escudo si él es dañado o desaparecido . Aliviar h y d r a l i c presión previo a haciendo cualquier mantenimiento o trabajo de reparación en el Implementar . Lugar el Implementar en el suelo o seguridad bloqueado arriba , di se n g a ge el PTO , y doblar apagado el tracto o r motor . Empujar y jalar el Remoto Cilindro Yo alguna vez en y **afuera varios** tiempos previo a a partir de cualquier mantenimiento o reparar trabajar .

**ADVERTENCIA** Siempre desconectar el principal PTO Línea de conducción de el tractor antes ejecutando servicio en el Implementar . Nunca trabajar en el Implementar con el tractor PTO línea de conducción conectado y

correr . Rotando Partes , Cuchillas o Líneas de conducción podría doblar sin advertencia y causa inmediato enredo , lesión o muerte . ( T3PT -11)

ADVERTENCIA Siempre mantener el seguridad señales en bien leer una ble condición . Si el seguridad señales son desaparecido , dañado , o u nre a d a b l e, obtener y instalar reemplazo **seguridad** señales inmediatamente . ( SG -5)

ADVERTENCIA Hacer no modificar o un filtro este Implementar . Hacer no permiso alguien a modificar o alter este

Implementar , cualquier de es componentes o cualquier Implementar función .

Nunca trabajar bajo el Implementar , el estructura , o cualquier levantado componente a menos que el Implementar es seguro soportado o bloqueado arriba a prevenir repentino o en un descuido descendente cual podría causa grave lesión o incluso muerte .

Nunca intentar a lubricación , ajustar , o eliminar material de el Implementar mientras él es en movimiento o mientras tractor motor es correr .



**⚠ ATTENZIONE**  
 PULIRE O SOSTITUIRE LA CARTUCCIA DEL FILTRO DOPO LE PRIME 30 ORE DI LAVORO E SUCCESSIVAMENTE OGNI 100 ORE. SOSTITUIRE L'OLIO IDRAULICO DOPO LE PRIME 300 ORE DI LAVORO E SUCCESSIVAMENTE OGNI 700 ORE.

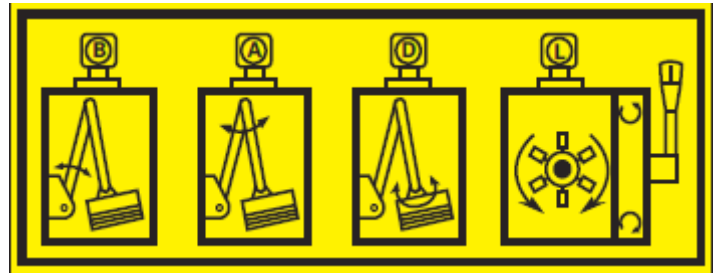
**⚠ ATTENTION**  
 NETTOYER OU REMPLACER LA CARTOUCHE DU FILTRE APRES LES PREMIERES 30 HEURES DE TRAVAIL ET ENSUITE TOUTES LES 100 HEURES. REMPLACER L'HUILE HYDRAULIQUE APRES LES PREMIERES 300 HEURES DE TRAVAIL ET ENSUITE TOUTES LES 700 HEURES.

**⚠ WARNING**  
 CLEAN AND CHANGE THE CARTRIDGE OF THE FIRST 30 WORKING HOURS AND AFTER EVERY 100 WORKING HOURS. CHANGE THE HYDRAULIC OIL AFTER THE FIRST 300 WORKING HOURS AND AFTER EVERY 700 WORKING HOURS.

15\*9.5cm




**50 m**  
**DISTANZA DI SICUREZZA**  
**SAFETY DISTANCE**  
**DISTANCES DE SECURITE**  
**SICHERHEITSABSTAND**



Identificación de el máquina







Tú voluntad encontrar en marco de cada máquina : el CE marca y a lámina informar el Información sobre el constructor , el modelo y el serie número , el año de construcción , el peso .

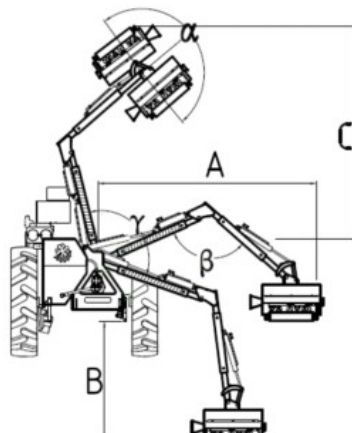
**Placa de identificación CE**

<b>HYDRAULIC FLAIL MOWER</b>		
MODEL	AM300	
Cutting width (mm)	1000	
Weight(KG)	340	
Serial No	2403001	
Date	2024	

**ESPECIFICACIONES E HIDRÁULICO**  
**ESPECIFICACIONES**

AM Hydraulic Reach Mower

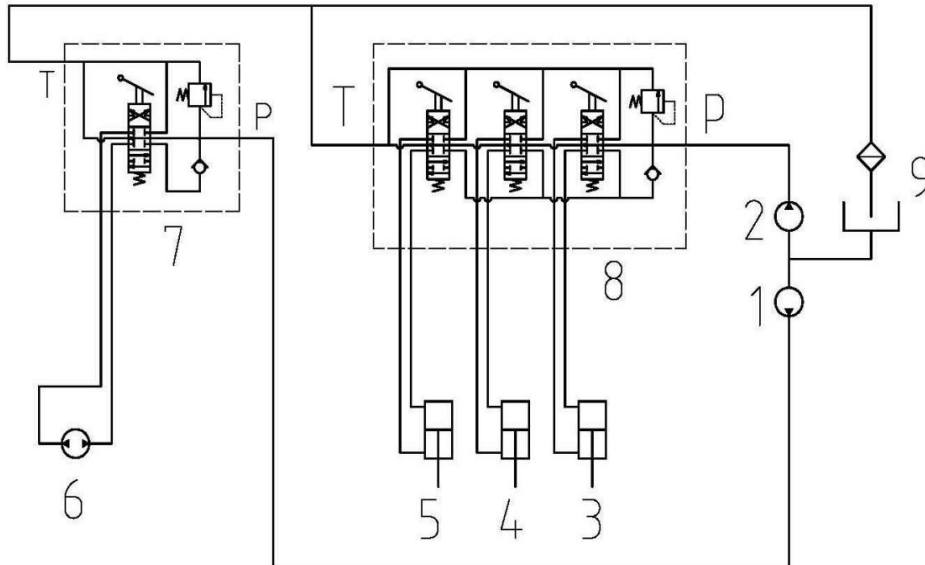
Mod.		 HP		 OIL			$\alpha$	$\beta$	$\gamma$	A	B	C	 KG
	CM	Min.	Max.	L	n°	RPM	°	°	°	CM	CM	CM	KGS
AM300-CM100	100	25	40	70	40	1000	176	116	123	320	160	300	340
AM300-CM80	80	25	40	70	38	1000	176	116	123	300	160	300	320
AM300-CM110	110	25	40	70	42	1000	176	116	123	310	160	300	350





# HIDRÁULICO

Hydraulic schematic



Working pressure:16Mpa  
Main pump capacity:50L/min  
Secondary pump capacity:9L/min  
fuel tank capacity:50L

1.Main pump 2.Secondary pump 3.Main arm cylinder 4.secondary arm cylinder 5.swing arm cylinder 6.hydraulic motor 7.Single unit valve  
8.three uniting valve 9.fuel tank

## ENSAMBLE

### Tracto o requisitos

Antes preparando el tractor para el máquina hacer seguro eso especificaciones de el tractor encontrarse el requisitos listado abajo .

**A.** 6 sp l i ne PAG . A. de 1-3/ 8 " d i a.

**B.** A PAG . A. producción de 5 4 0 rev / min .

**C.** A arriba el enlace es disponible .

**D.** Como a guía para adecuado actor tamaño el baleado peso de tractor debería superar 2 7 50 kg (60 5 0 libras )

**E.** Adecuado balazo debiera ser agregado a el rueda trasera opuesto a el brazos y frente de el tractor a asegurar estabilidad . El cantidad voluntad variar dependiendo en tipo de tractor usado y p

r ev a i l i n g condiciones . **P R E P A R A C I Ó N D E L A M Á Q U I N A**

El máquina voluntad normalmente ser entregado con el brazos completamente ensamblado a el Marco principal , pero con el cortacésped cabeza desmontado .

. Cuando levantando máquina en cualquier cosa otro que este condiciones extremo cuidado debería ser ejercicio como el centro de gravedad puede cambiar . Solo personal experimentado en elevar y polipasto operación debería intentar él . Nota el Levantando Punto y transporte correas / retener cadena d i f e r entre el

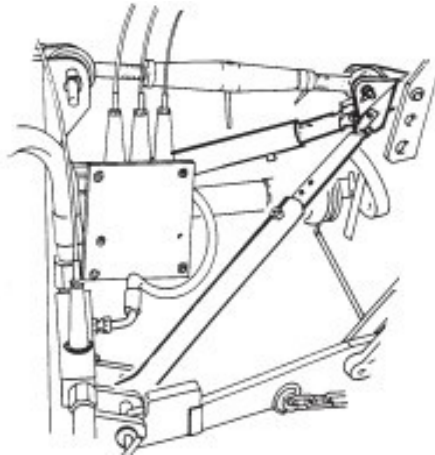
**A.** Posición el máquina en a departamento duro superficie .

**B.** Si no ya equipado , elevar el máquina y adaptar el estacionamiento soportes que ser encontró almacenado bajo el Marco principal .

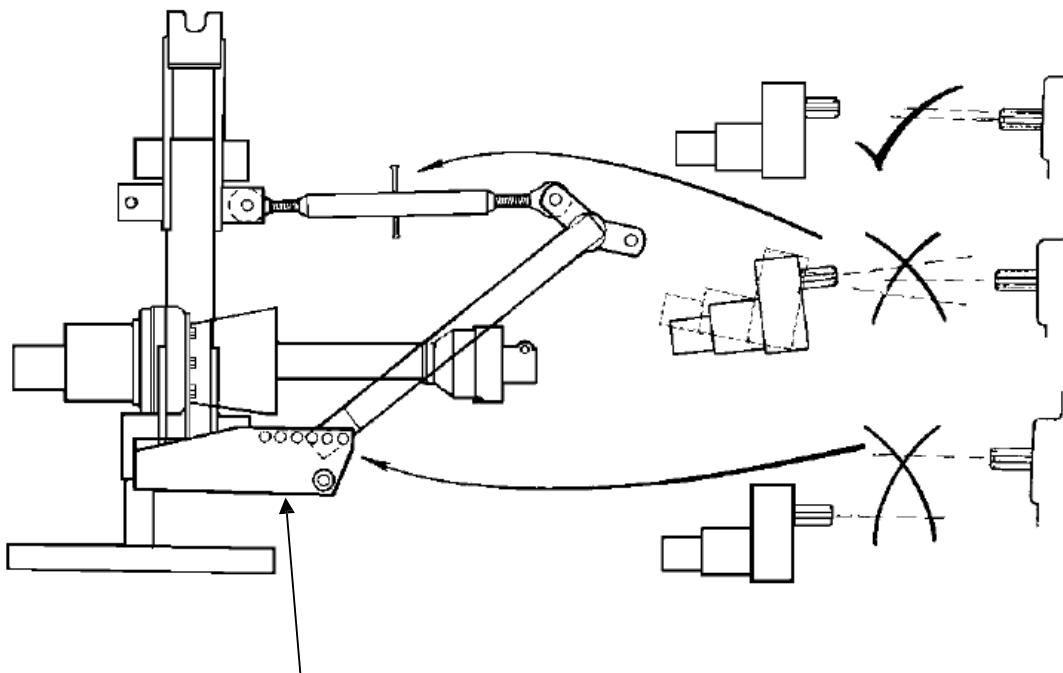
# MONTAJE DE LA MÁQUINA AL TRACTOR

A adaptar el máquina a el tractor seguir el instrucciones con cuidado .

El máquina es soportado en el tres puntos enlace de edad de el tractor , juntos con a rígido marco entre el Marco principal y arriba enlace adjunto de el tracto o



Si él es requerido a montar el máquina en a diferente tractor , oso en mente eso el compromiso de el PTO eje voluntad un filtro . A seguro m i ni m u m compromiso entre el dos mitades de el eje es 6". Este dimensión debe ser comprobado antes a partir de a trabajar .



Si él es requerido a montar el máquina en a diferente tractor , t voluntad ser necesario a asamblea a nuevo lámina para el l a t e r a l brazos

## Montaje de la toma de fuerza

**NOTA :** El tanque debe ser completado con el correcto calificación de aceite antes el PTO es equipado .

Pendiente a muchos diferente marcas y tamaños de tractor a cual TRÉBOL cortadoras de césped poder ser equipado , a nominal longitud de PTO eje es suministrado con el máquina . En alguno casos él puede ser encontró eso este PTO eje es también largo y voluntad tener a ser acortado .

**NOTA :** Mí n i m u m compromiso de PTO cuadrado conducir es 1 0 0 mm ( 4 en ) y 1 5 0 mm ( 6 en ) para el laboral

posición . Este medida debe ser tomado en cuenta cuando acortamiento el PTO eje .

Antes encajando PTO eje a tractor grasa el deslizándose conducir ejes y cojinete unidades .

Adaptar PTO a tractor asegurando bloqueo alfiler en el spl i n ed acoplamiento es completamente comprometido

## Montaje de controles

El posición de el palanca unidad adentro el tractor taxi depende l arg e l y al el ruta de el cables entre unidad y control v a l v e .

El control válvula es montado en el frente rostro de el aceite tanque .

El cable normalmente poder ser enredado a través de el trasero taxi ventana y debería ser como gratis de se dobla como posible . HACER NO P EN C H CABLE EN CERRADO VENTANA .

**NOTA :** Evitar afilado se dobla . El pudrirse o r control cable debe no tener a doblar de menos que 1 5 0 mm (6 en )

ra di nosotros.

Si el tractor taxi tiene especial aperturas para cables el palanca unidad debería ser a través de a ellos antes ellos son adjunto a el tractor taxi .

Seguir instrucciones abajo para encajando palanca unidad .

**A.** Aprobar palanca unidad y cable a través de adecuado una apertura en trasero de tractor taxi .

**NOTA :** Él es básico no a perforar montaje agujeros a través de cualquier estructura miembro de el seguridad taxi .

**B.** montar el unidad seguridad en a el montaje sujetador c k et con pernos proporcionó .

**C.** Finalmente , controlar palancas para liso operación en ambos direcciones . Si cualquier rigidez es sintió o si palancas hacer no devolver a centro , controlar cable ruta para afilado se dobla .

## hidráulico s y tallos

Él es a no necesario a conectar a el actor hidráulica . El segundo bomba , montado en el PTO - impulsado caja de cambios , proporciona el h y dra u li c suministrar a el control válvula para operación de el ram s . A desviador válvula en el principal rotor conducir circuito , operado por remoto cable control , permite el rotor unidad a ser interrumpido mientras el PTO conducir es en operación .

### LLENAR TANQUE CON ACEITE

**NOTA :** Antes relleno tanque con aceite conectar el Conducir Manguera juntos , usando uno de el adaptadores de el motor equipado a el capucha .

El correcto procedimiento para relleno el aceite tanque es como sigue :

**A.** Eliminar respiro gorra y colador asamblea y lugar en lado de tanque .

**B.** Controlar u ni o n s en chuparme manguera de tanque a bombas para tirantez y libertad de perversiones y restricciones

**C.** Llenar tanque con 1 50 litros (40 g a l ) de aceite .

**D.** Reemplazar respiro gorra y colador asamblea .

**E.** Evitar contaminación en todo tiempo , particularmente cuando el respiro gorra y cepa e r asamblea son eliminado .

## Disposición de la manguera

Él es importante eso mangueras son equipado correctamente . A asegurar eso allá son No perversiones , afilado doblarse y eso el mangueras hacer no c h a f e contra afilado bordes , el siguiente disposición debería ser usado como a guía .

### giros

Mangueras debería nunca ser retorcido o retorcido . En mayoría mangueras allá es a línea cual carreras el lleno longitud de el manguera actuando como a útil guía ( ver **CIFRA 3-8** ) . Si allá es No guía correr a lo largo de el manguera seguir el encajando instrucciones abajo

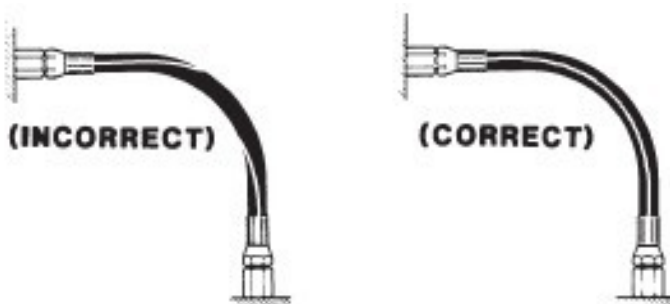
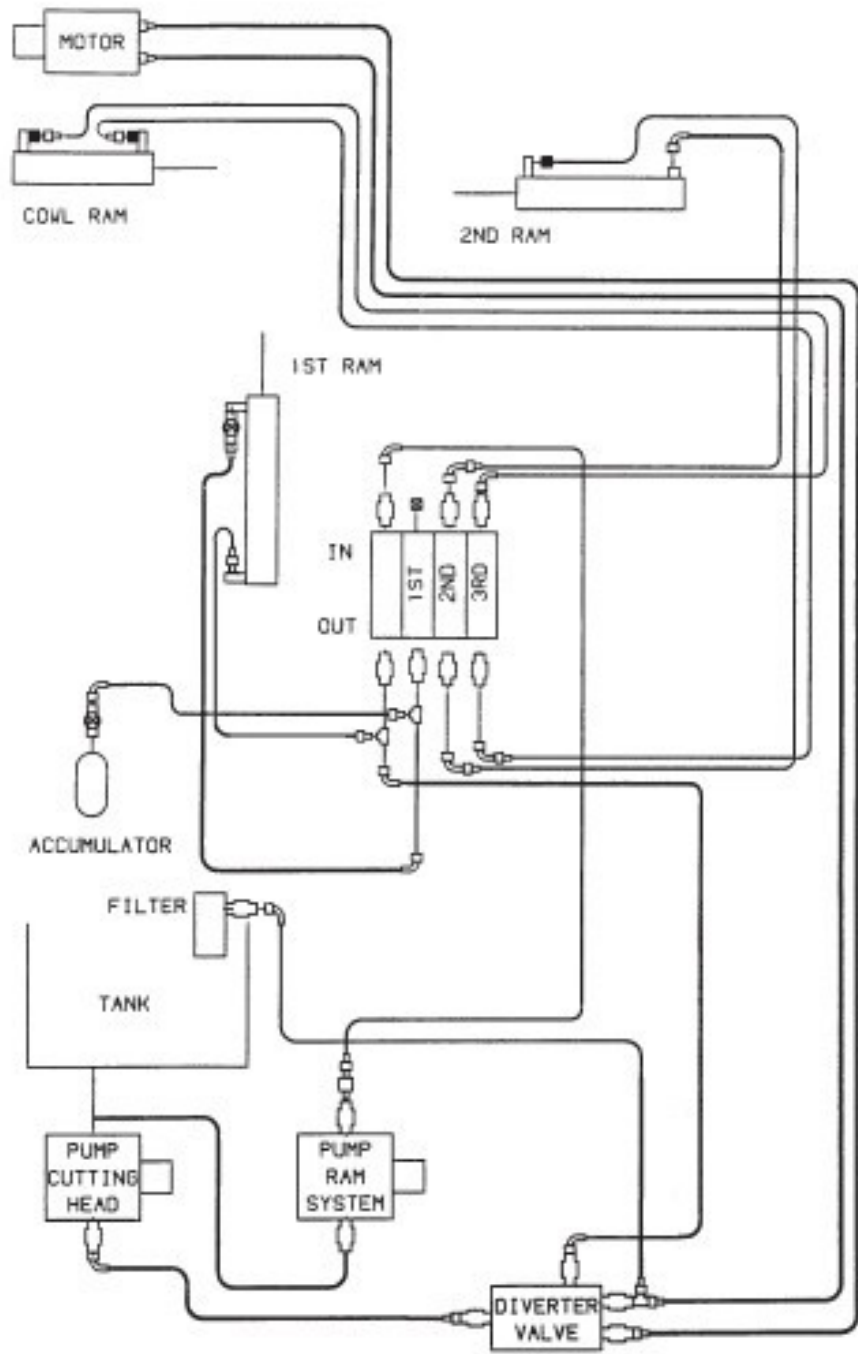


FIGURE 3-8



FIGURE 3-6



# REQUISITOS DEL OPERADOR

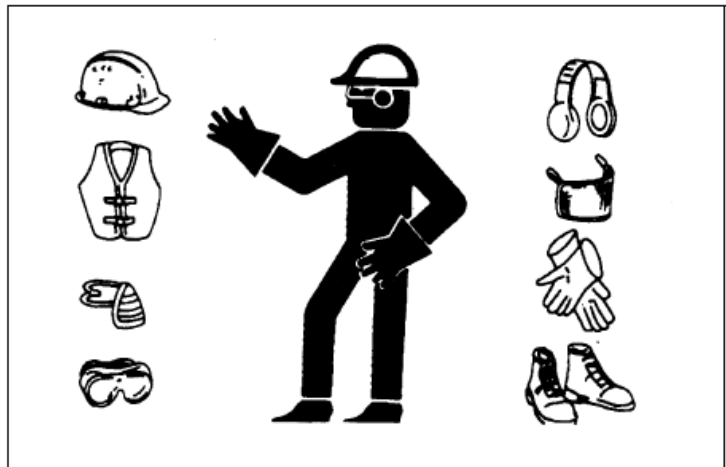
Seguro operación de el unidad es el responsabilidad de a calificado operador . A calificado operador tiene leer y entiende y entiende el implementar y tractor Operadores M a n u a l s y tiene experiencia en implementar y actor operación y todo asociado seguridad prácticas . En suma a el seguridad mensajes contenido en este manual , seguridad señales son fijado a el implementar y tractor . Si cualquier parte de el operación y seguro usar de este equipo es no completamente comprendido , consultar un autori z e d distribuidor para a completo explicación .

Si el operador no puedo leer el m a n u a l s para ellos mismos o hace no completamente entender el operación de el equipo , él es no el responsabilidad de TRÉBOL a leer y explicar el manuales , seguridad prácticas , y operando instrucciones a el operador , pero operador sí mismo .

Seguro operación de equipo requiero res eso el operador tener puesto aprobado Personal P rot ec t i v o Equipo ( PEP ) para el trabajo condiciones cuando adjuntando , operando , servicio , y reparando el equipo . P P E es diseñado a proporcionar operador proteccion y incluye el siguiente seguridad tener puesto :

## PERSONAL P R O T E C T I V A EQUIPO ( EPI )

- P ro t e c t i v a Ojo Anteojos , Gafas de protección, o Rostro Blindaje
- Duro Sombrero
- Acero dedo del pie Seguridad calzado
- Guantes
- Audiencia Proteccion
- Cerca Montaje Ropa
- Respirar o r o Filtrar Mascarilla ( depende de en operando condiciones )



## QUITAR EL CORTASETOS DEL TRACTOR

1. Elija una superficie nivelada y firme con buen acceso.
2. **MUY IMPORTANTE.** Usando el sistema hidráulico, cierre el ariete de ángulo del cabezal, luego el seto y los arietes de alcance para llevar la máquina a la posición de reposo. Montar los soportes de aparcamiento.
3. Detenga el eje de la TDF y **APAGUE EL MOTOR DEL TRACTOR.**
4. **QUITAR LOS ESTABILIZADORES.** Baje el cortasetos al suelo (bajando el varillaje del tractor). Si es necesario, ajuste el varillaje para que la máquina quede completamente apoyada en el suelo. Asegúrese de que el cortasetos esté en una posición de descanso correcta y bien colocado sobre sus pies.
5. Retire las cadenas que sujetan la protección de la TDF y luego retire el eje de la TDF.
6. Desconecte el enlace superior y luego los enlaces inferiores.
7. Retire los controles del cortasetos del tractor y guárdelos en su lugar de estacionamiento en el máquina.
8. Avance muy lentamente comprobando que todas las conexiones al tractor estén libres. quitar la cabina la protección es necesaria.

## FUNCIONAMIENTO DEL CORTASETOS

El conductor debe comprender perfectamente los controles y la capacidad del tractor. siempre es recomendable

que el conductor practique los controles y el funcionamiento del cortasetos en un lugar seguro ANTES comenzando a trabajar.

La velocidad de avance que se puede alcanzar será diferente dependiendo del tipo y la cantidad de material que se debe cortar. Elija una velocidad adecuada al trabajo a realizar. Asegúrese de que la toma de fuerza

La velocidad del tractor es de 540 rpm para uso general. Esta velocidad dará el mejor corte.

**MUY IMPORTANTE: LA TDF NUNCA DEBE SUPERAR LAS 540 RPM**

**ADVERTENCIA PELIGRO**

Mantenga **SIEMPRE** el cabezal de corte lo más cerca posible del tractor para mantener la mayor estabilidad.

**NUNCA** dirija el cabezal de corte y los mayales hacia el operador cuando la máquina esté en movimiento.

**ESPEZOR MÁXIMO DE CORTE:**

madera dura

03cm. [1,18 " ]

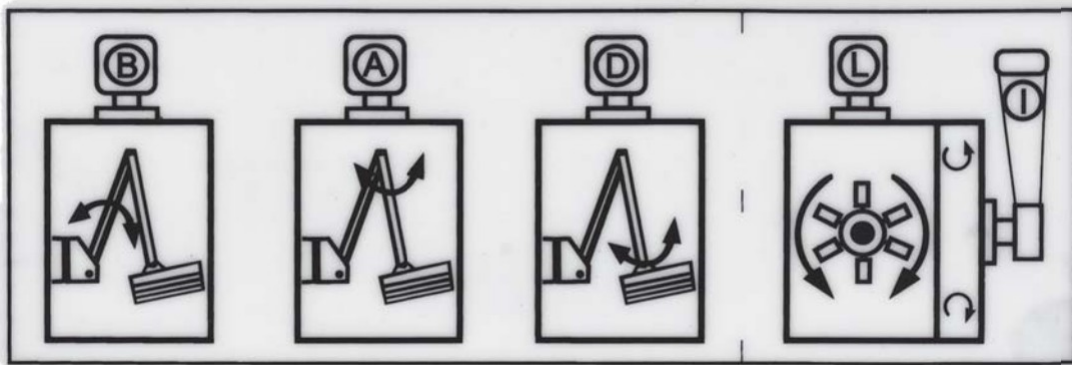
madera blanda

06cm. [2,36"]

**SIEMPRE** ajuste su velocidad de avance según el tipo de material a cortar

## CONTROL DEL BRAZO

FIJE EL CONTROL DE NIVEL AJUSTADO AL TRACTOR EN UNA POSICIÓN A LA MANO

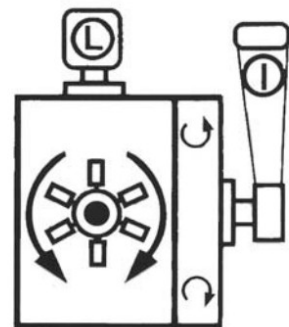


LEGEND ON LEVERS	LEVER	
	Forward	Backward
I Reversal of rotor rotation	Rotor rotation up at the front	Rotor rotation down at the front
L Rotor start/stop		
B Main arm up/down	Main arm down	Main arm up
A Reach in/out	Reach out	Reach in
D Head angling	Clockwise	Anti-clockwise

**REVERSE THE ROTOR ROTATION (LEVER I AND L) ONLY WHEN THE ROTOR IS COMPLETELY STOPPED: CARRYING OUT THIS OPERATION WHEN THE ROTOR IS IN MOTION CAN DAMAGE THE HYDRAULIC MOTOR**

**REVERSE THE ROTOR ROTATION (LEVER I AND L) ONLY WHEN THE ROTOR IS COMPLETELY STOPPED: CARRYING OUT THIS OPERATION WHEN THE ROTOR IS IN MOTION CAN DAMAGE THE HYDRAULIC MOTOR**

Fix the set of **CABLE CONTROLS** or the **ELECTRIC MONOLEVER** to the tractor in a convenient position for their use, making sure that they do not obstruct the entry or exit of the tractor cab



LEGEND OF LEVERS	LEVER	
	Forward	Backward
I Reversal rotor rotation	Rotation up at the front	Rotation down at the front
L Rotor start/stop		



## USO DE LA MÁQUINA EN CARRETERA

Antes de utilizar los cortasetos en la carretera, el operador debe consultar a las autoridades que controlan el mantenimiento de

las carreteras, ya que las normas pueden ser diferentes de una zona a otra.

Se deben respetar siempre las normas relativas al mantenimiento de las carreteras.

**ATENCIÓN**

**EN GENERAL EL TRACTOR O CUALQUIER OTRO MOTOR PRINCIPAL DEBE TRABAJAR EN LA DIRECCIÓN DEL**

**TRÁFICO; ESTO DEBE CONFIRMARSE CONSULTANDO LAS LEYES LOCALES RELATIVAS AL MANTENIMIENTO**

**DE LOS CAMINOS.**

Utilice **SIEMPRE** las señales de tráfico o cualquier otro sistema recomendado por los servicios de mantenimiento y asegúrese de

que se encuentren en una posición correcta en relación con el trabajo que se está realizando.

Respete la circulación del tráfico y trate de que fluya libremente. Dar suficiente tiempo a los peatones y los ciclistas se alejen del área de trabajo.

Respetar las normas sobre la iluminación a utilizar en el tractor durante los trabajos en carretera.

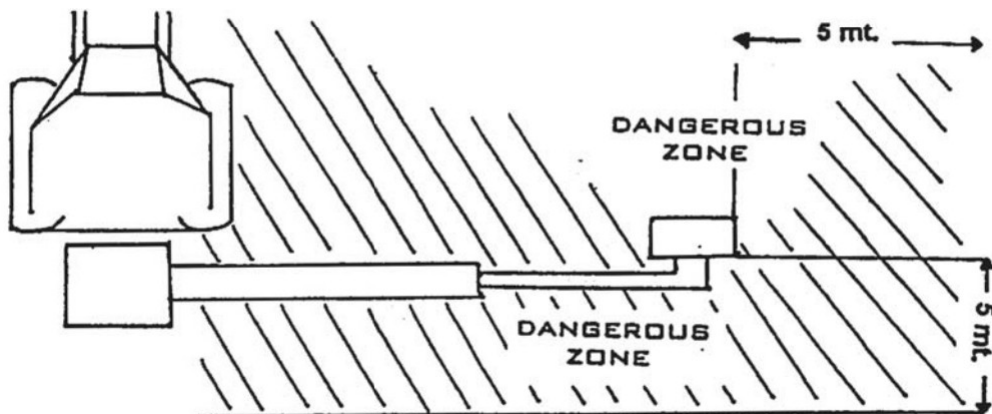
**MUY IMPORTANTE**

**NUNCA TRANSPORTE PASAJEROS EN EL TRACTOR O EN LA MÁQUINA.**

**ASEGÚRESE DE QUE "MIRADORES" ESTÉN ALEJADOS DE LA ZONA DE TRABAJO DE LA MÁQUINA.**

**NUNCA DEJE A NADIE FRENTE AL CABEZAL DE CORTE, NI EN EL RADIO DE EXPULSIÓN DEL CORTE. MATERIAL.**

Siempre debe mantener zonas de **SEGURIDAD** alrededor de la máquina:



**MUY IMPORTANTE**

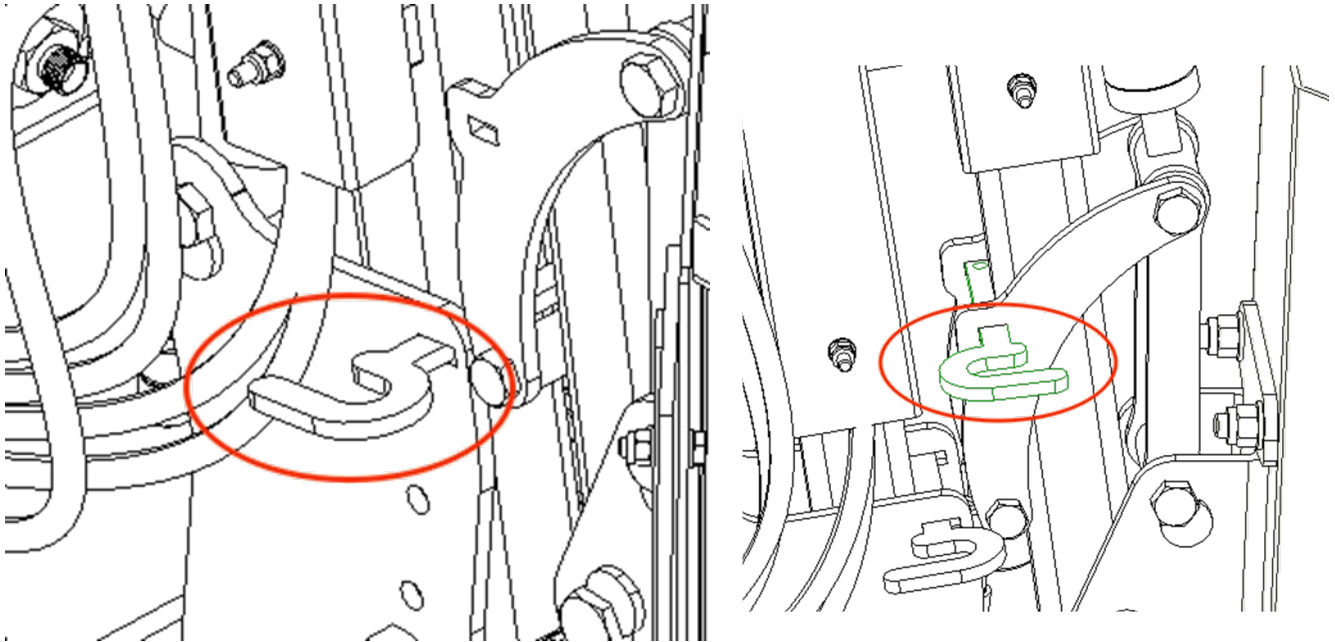
**NUNCA** comience el cabezal de corte con los mayales mirando hacia el operador o hacia otras personas.

**SIEMPRE** trabaje la máquina con el cabezal de corte dirigido hacia el material a cortar.

Nunca pase por debajo del cortasetos, especialmente si está en la carretera.

## TRABAJANDO CON EL CORTADOR DE ETOS

1. Retire los siguientes seguros de transporte de la máquina



2. Usando el nivel R y asegurándose absolutamente de que el área esté libre de personas y obstáculos, accione el brazo a su posición de trabajo.
3. Incline el cabezal para poder bajarlo cerca del suelo. Mantenga el rotor alejado del material a cortar.
4. Arranque el rotor activando la palanca L y aumente la velocidad de la TDF a 540 rpm.
5. Baje el cabezal al trabajo y avance a una velocidad adecuada para el tipo y cantidad de material a ser cortado

Mantener el cabezal trituradora en posición horizontal al nivel del suelo permite utilizar la máquina con la mayor seguridad. SIEMPRE MANTENGA UNA ZONA DE TRABAJO SEGURA Y LIMPIA DE AL MENOS 10 METROS [33 PIES]

COMPRUEBE CON FRECUENCIA QUE NADIE HA ENTRADO A ESTA ZONA DE TRABAJO Y CAUSADO UNA SITUACIÓN PELIGROSA

Cuando trabaje en una carretera abierta al tráfico, coloque siempre señales de advertencia a la distancia correcta de su

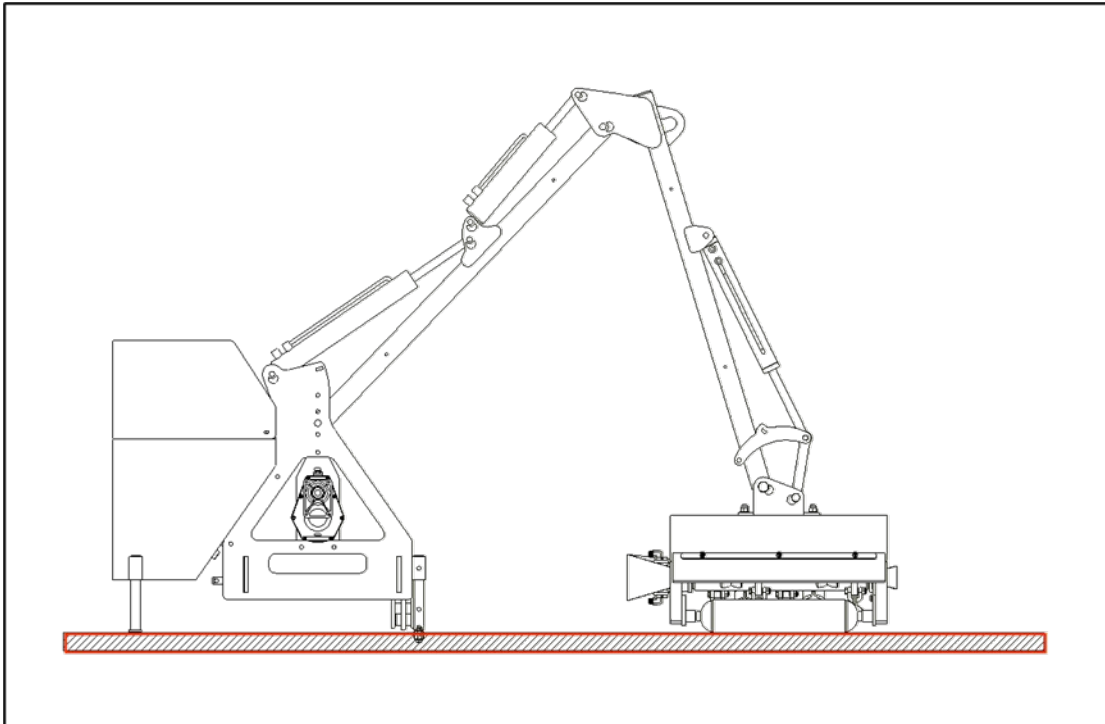
trabajar para alertar al tráfico que pasa. TENGA CUENTA DEL TRÁFICO QUE PASA Y ESTÉ PREPARADO PARA DETENERSE INMEDIATAMENTE

Cuando trabaje en zonas donde haya piedras, levante la máquina para que no entre en contacto con el piedras y AUMENTAR LA ZONA DE TRABAJO SEGURA A AL MENOS 20 METROS [66 PIES].

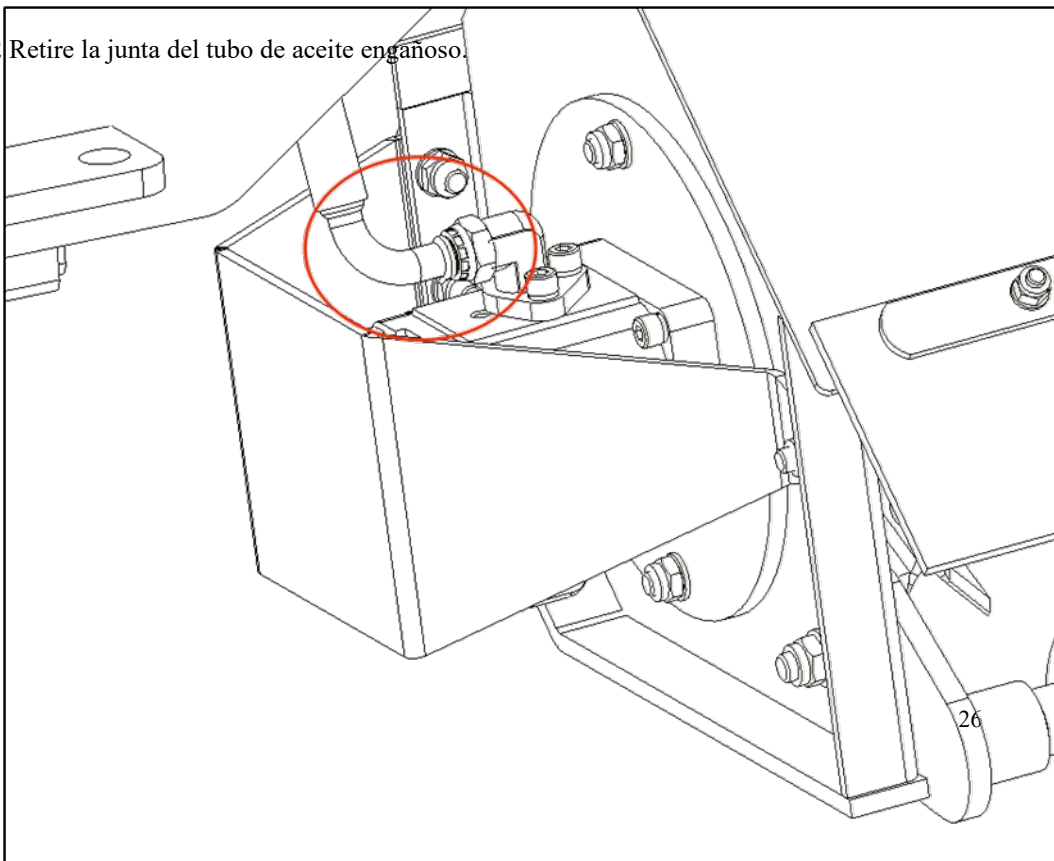
## CÓMO CAMBIAR EL CABEZAL DE CORTE

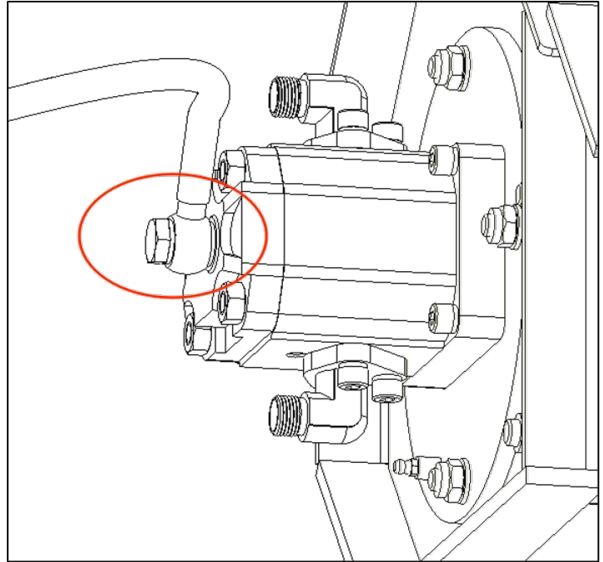
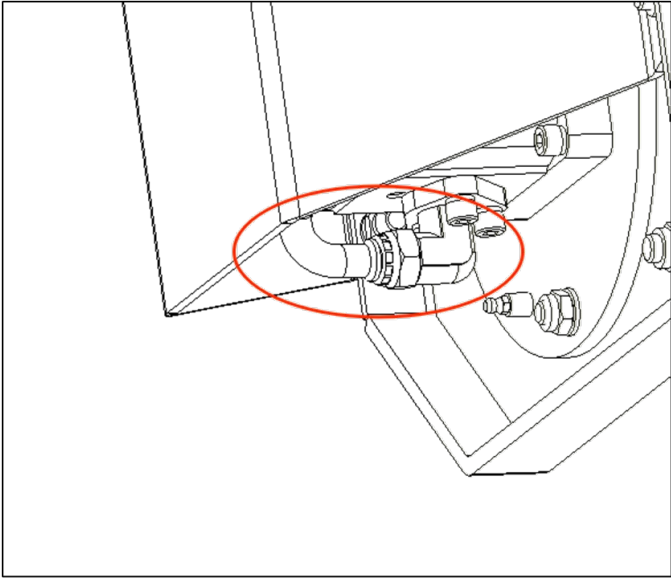
La máquina puede funcionar con el cabezal de corte opcional, el siguiente paso es cambiar el cabezal fial estándar por el cabezal de corte.

1 Coloque el cabezal de corte de la máquina al mismo nivel que los estabilizadores.

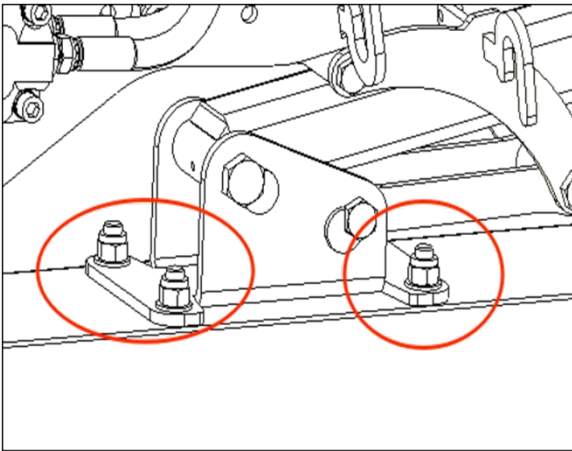


2 Retire la junta del tubo de aceite engañoso.

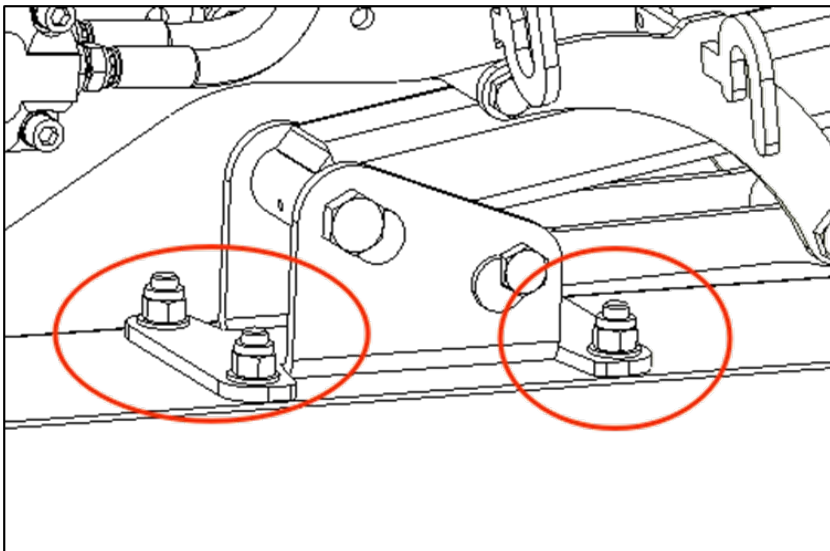




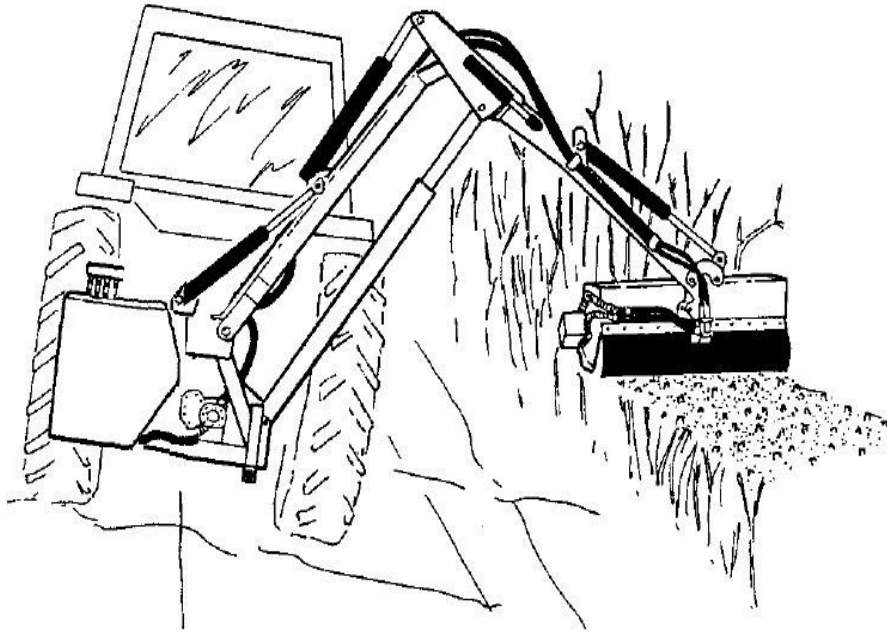
3 Retire los pernos de montaje.



4 3. Ensamble el nuevo cabezal de corte con los pernos de montaje superiores



## MANTENIMIENTO



---

### LUBRICACIÓN

#### caja de engranajes

él es recomendado eso el aceite nivel es comprobado antes el máquina es usado . Cambiar el aceite después el primero 2 00 horas de operación y después de eso cada 1 6 00 horas de operación .

#### grasa Puntos

Todo grasa puntos mostrado en **CIFRA 5-1** abajo debería ser engrasado antes operando el máquina . A hacer engrase más fácil por aliviando el peso forma el pivote patas, descansar el r o r unidad en el suelo , detener tractor motor y operar control palancas en ambos direcciones . grasa a diario o cada 8 horas de operación . Usar a alto calidad li t h i um base # 2 grasa.

#### PTO Conducir tubos

grasa PTO cuadrado tubos antes operando máquina . grasa el PTO rodamientos cada 8 horas de operación

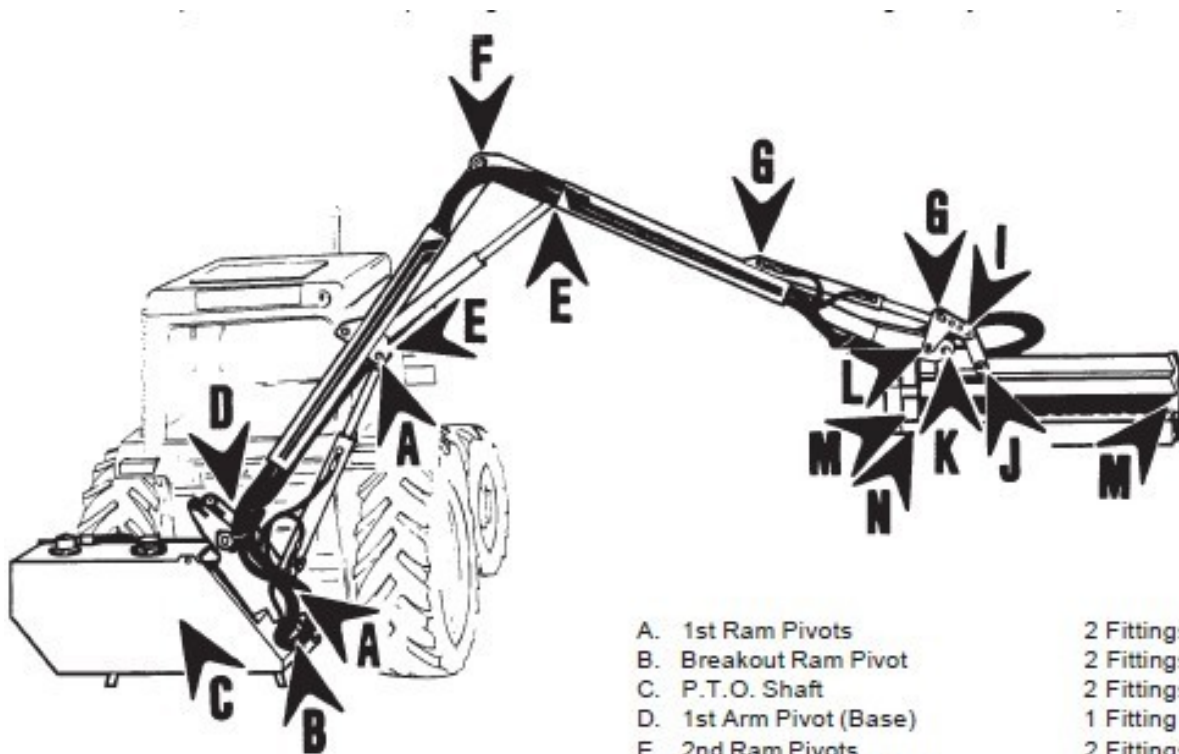


FIGURE 5-1

A.	1st Ram Pivots	2 Fittings
B.	Breakout Ram Pivot	2 Fittings
C.	P.T.O. Shaft	2 Fittings
D.	1st Arm Pivot (Base)	1 Fitting
E.	2nd Ram Pivots	2 Fittings
F.	1st and 2nd Arm Pivot	2 Fittings
G.	3rd Ram Pivots	2 Fittings
H.	Rotor Link / Ram Pivot	2 Fittings
I.	Rotor Link Pivot	1 Fitting
L.	Rotor Unit Pivot	1 Fitting
M.	Rotor Shaft Bearing	1 Fittings

Total 20 Fittings

**\*NOTE:**

Lubricate flail roller bearing until lubricant can be seen coming out between roller and bearing housing.

**Reemplazo del filtro**

El Filtro Elemento , Situada en el filtro unidad en el arriba de el tanque , debe ser reemplazado inicialmente después 5 0 Horas trabajar , y después de eso cada 5 00 horas de trabajar , o después dos el trabajo de s e a son n , cual alguna vez es cuanto antes .

**Eje de toma de fuerza**

El PTO req u i res alguno rutina mantenimiento a asegurar a problema gratis vida de el PTO eje . Para mejor resultados :

- A. grasa ambos fines de PTO eje a diario .
- B. grasa el PTO eje tubos regularmente .
- C. Asegurar controlar cadenas son seguro adjunto y en bien condición .
- D. Controlar eso PTO guardia es en bien condición y reemplazar si no .
- E. Controlar universal articulación cojinete revistas para aspereza o holgura . Reemplazar si necesario .

**Mangueras y circuito rotatorio o impulsor**

Él es FALSO economía a intentar y hacer a daño manguera último a poco más extenso , porque a falla poder derrame varios galones de aceite en el camino poniendo en peligro tráfico y costear dinero . A reducir el riesgo de este sucediendo y asegurar a largo vida de el mangueras seguir instrucciones dado abajo :

- A. Comprobar semanalmente eso todo mangueras y su Conexiones ( con particular atención a el pudirse o r conducir circuito ) son en bien condición y eso allá son No fugas o daño .
- B. Reemplazar cualquier manguera eso es goteando o dañado .
- C. Asegurar eso mangueras tener no irritado contra afilado borde g es . Si ellos tener , inspeccionar daño y reemplazar si necesario .
- D. Re - enrutar cualquier manguera eso tiene estado rozamiento .
- E. Asegurar eso cuando encajando mangueras eso ellos son equipado sin k i nks o afilado se dobla .
- F. Pagar particular atención a el succión manguera de tanque a bomba .

G. Si en duda acerca de el condición de a manguera REEMPLAZAR ÉL .  
**HYDRAULIC O ACEITES**

Solo usar universal Hidráulico Aceite parte número

## **BOMBA**

A ' ruidoso ' bomba ( silbando o gritando ) medio eso allá es aire en el rotor conducir circuito .

A. DETENER EL MÁQUINA EN UNA VEZ.

B. Ubicar aire entrada .

C. Arreglar y prueba con cuidado . Mantenimiento

Sección 5-4 **Ro t o**

### **unidad**

Vibración de el rotor eje poder causa prematuro falla de el pudrirse o eje cojinete , también como hidraulico y estructural fallos . Él es importante no a operar el máquina con el cabeza v i b r a t i n g . Como pronto como cualquier v i m o c o s o i e n e s s i n t i ó detener operando el máquina y hacer el cheques listado abajo :

A. Detener el tractor y di s e n g a g e el PTO conducir .

B. Controlar para desaparecido fl a i l s y siempre reemplazar desaparecido fl a i l s en pares , en opuesto lados de el rotor en orden a mantener el balance de el rotor s h a f t . Reemplazar uno fl a i l , percha , pernos y otro accesorios - pudrirte un te eje 1 8 0 0 y reemplazar el mismo para cada fl a i l .

**NOTA :** El fl a i l s y el rotor eje son dinámica equilibrado , el fl a i l s debe ser reemplazado en pares . Si este es no hecho el pudrirse o eje puede convertirse afuera de balance y causa excesivo vibración .

C. Controlar eso fl a i l archivos adjuntos son ajustado .

Si cualquier fl a i l s fueron desaparecido o perder y tener estado reemplazado o apretado y el vibración continúa controlar el siguiente .

D. Detener tracto o motor y desacoplar PTO conducir .

E. Controlar el rotor eje rodamientos a ver si ellos son dañado o perder .

F. Reemplazar rodamientos si necesario .

Si vibración persiste , él es un indicación eso el eje del rotor es probablemente doblado y debe ser reemplazado .

### **Hidráulico Cilindros**

Él es un d v e s u n b l e a controlar todo cilindro tapas para tirantez ocasionalmente y si encontró a ser perder , apretar a ellos inmediatamente .

### **Almacenamiento**

Antes eliminando el máquina de el tractor , a exhaustivo controlar de el máquina debería ser hecho como sigue :

A. Minuciosamente limpio todo Moviente partes , particularmente el rotor unidad .

B. Controlar eso todo fl a i l s son en lugar , y eso ellos son en bien condición .

C. Controlar todo mangueras para daño , semejante como grietas , evidencia de rozamiento y fugas .

D. Frotar todo sin pintar metal partes con grasa y lubricar todo grasa accesorios .

E. Hacer a nota de artículo eso necesidades reemplazando entonces eso partes poder ser orden e d .

### **Estacionamiento y eliminación**

En el estacionado posición el máquina es soportado por cuatro estándares en el Marco principal y también el pudrirse o unidad . A poner el máquina en este posición el siguiente procedimiento es necesario :

A. Lugar el pudrirse o r unidad en el suelo acerca de 1 metro y e r ( 3 pies 3 en ) de el tractor trasero rueda .

B. Eliminar soportes de debajo el tanque y adaptar a el Marco principal .

C. Longitud entonces a enlace entonces eso el peso de el máquina es en el trasero pararse .

D. Eliminar alfiler conectando el bien marco a el tractor , y más bajo el tres edad de enlace de punto entonces eso el peso de el máquina es en el frente soportes .

E. Detener tractor motor .

F. Abierto ac c u m u l a t o r válvula y operar control palancas en ambos direcciones a liberar presión .

G. CERCA AISLADOR VÁLVULAS EN PRIMERO BRAZO Y ACUMULADOR (SI AJUSTE T E D).

H. Eliminar control palanca unidad de adentro tractor y alimentar a través de trasero de taxi sin doblando cable también estrechamente . Atar unidad sobre Marco principal y proteger del tiempo .

I. Desconectar cable de control caja a control val ve y alimentar a través de trasero de taxi .

J. Liberar tractor fin de PTO eje y jalar atrás a lo largo de s p l i n e d (en alguno tractores él puede no ser posible a eliminar el PTO completamente en este escenario ) .

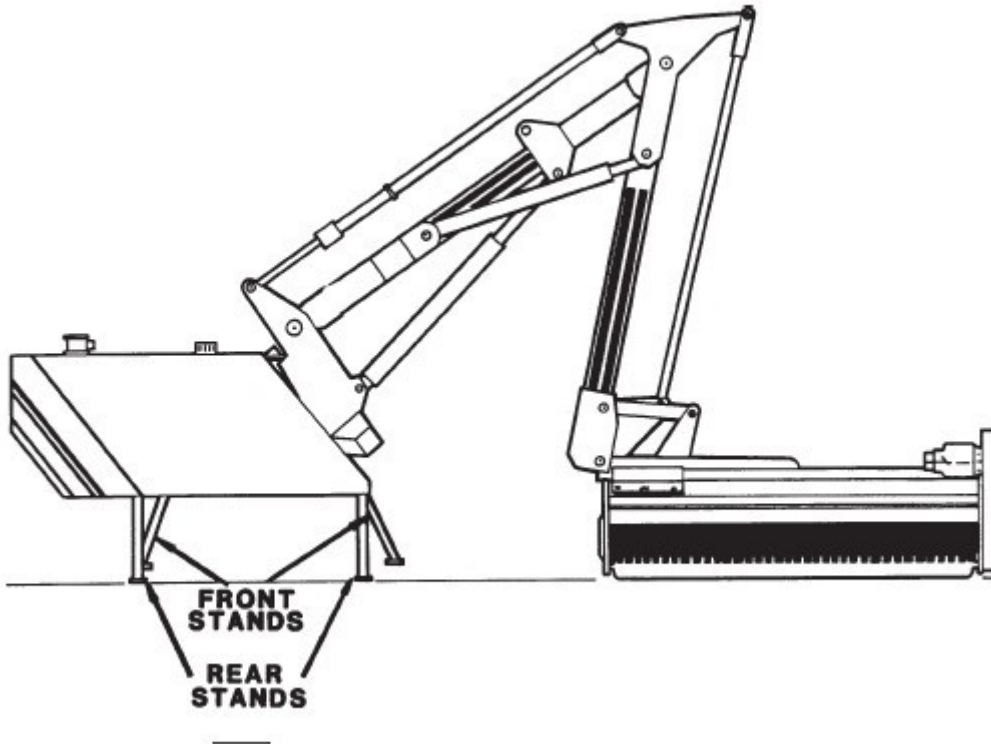
K. Eliminar más bajo enlace alfileres .

L. Comenzar tractor motor y conducir con cuidado adelante , liberando máquina y PTO eje de tractor .

M. Reemplazar más bajo enlace alfileres y lugar gorra encima tractor PTO .








N. Eliminar control caja de taxi y almacenar en a limpio seco lugar





**Torsión adecuada para sujetadores ( figura 5 - 3)**

El cuadro listas el correcto apretando par para sujetadores . Cuando pernos son a ser apretado o reemplazado , referirse a este cuadro a determinar el calificación de pernos y el adecuado par de torsión excepto cuando específico par valores son asignado en manual texto .

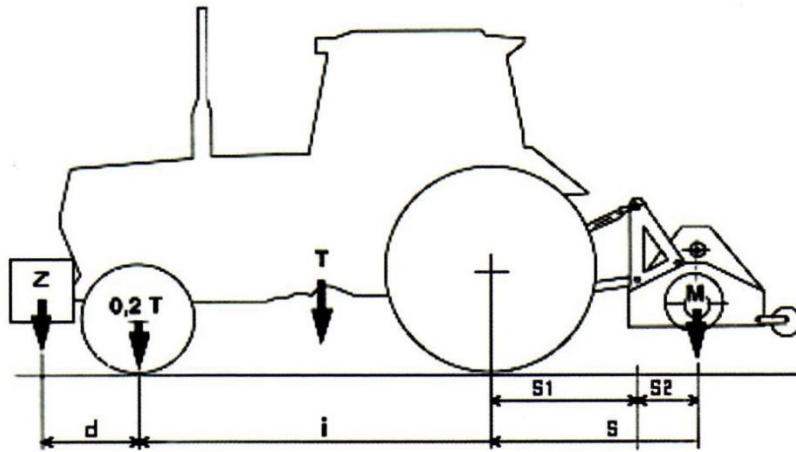
Proper Torque values for bolts that are measured in Inches				Proper Torque values for Metric bolts				
Bolt Diameter				Bolt Diameter				
	Head Marking No Marks Grade Two	Head Marking Three Lines Grade Five	Head Marking Six Lines Grade Eight	Head Marking 4.3	Head Marking 8.8 or 9.3	Head Marking 10.3	Head Marking 12.9	
	Pound - Foot Value Dry	Pound - Foot Value Dry	Pound - Foot Value Dry		Pound - Foot Value Dry	Pound - Foot Value Dry	Pound - Foot Value Dry	Pound - Foot Value Dry
1/4"	5.5	9	12.5	6mm	4.5	8.5	12	14.5
5/16"	11	18	26	8mm	11	20	30	35
3/8"	20	33	46	10mm	21	40	60	70
7/16"	32	52	75	12mm	37	70	105	120
1/2"	50	80	115	14mm	60	110	165	190
9/16"	70	115	160	16mm	92	175	255	300
5/8"	100	160	225	18mm	125	250	350	410
3/4"	175	280	400	20mm	180	350	500	580
7/8"	175	450	650	22mm	250	475	675	800
1"	270	675	975	24mm	310	600	850	1000
1-1/8"	375	850	1350	27mm	450	875	1250	1500
1-1/4"	530	1200	1950	30mm	625	1200	1700	2000
1-3/8"	700	1550	2550					
1-1/2"	930	2100	3350					

**FIGURE 5-3**

\*To get Newton-Meters multiply pound-foot of torque by 1.356

# **CONTROLAR DE EL LEVANTAMIENTO CAPACIDAD Y DE LA ESTABILIDAD DE EL TRACTOR**

Verificar el levantamiento capacidad y la estabilidad del tractor a través del siguiente fórmula y si necesario aplicar F rontalmente las bolas todas las puntas



$$M \times s \leq 0,2 T \times i + Z (d + i)$$

$$M < 0,3 T$$

<b>i</b>	=	axle base wheels tractor
<b>d</b>	=	distance of the front axle from the ballasts
<b>S</b>	=	overhang of the rear axle of the operator machine <b>S = S1 + S2</b>
<b>S1</b>	=	distance of the tractor front axle to the end lifting arms
<b>S2</b>	=	distance of the shredder barycentre to the centre holes lifting pins
<b>T</b>	=	mass of the tractor + 75 kg (operator)
<b>Z</b>	=	Mass of the ballasts
<b>M</b>	=	mass of the whole loaded machine



### DANGER!

It is obligatory to verify the lifting ability and the stability of the tractor to avoid its turnover and/or loss of adhesion of the steering wheels.

## INCONVENIENTES Y REMEDIO

INCONVENIENTES	CAUSA	RECURSO
Obstrucción de martillos/cuchillos	La velocidad del rotor es demasiado baja	Aumentar la velocidad del rotor
Desgaste excesivo de martillos/cuchillos	La velocidad del rotor es demasiado alta	Disminuir la velocidad del rotor
La trituradora vibra durante obras	<ul style="list-style-type: none"> <li>Asunto extranjero atrapado en el medio</li> <li>martillos/cuchillos roto</li> <li>Pernos del rotor. soporte del eje tiene ven a perder</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Quitar extranjero asunto</li> <li>Reemplazar martillos</li> <li>Pernos de bloqueo</li> </ul>

# CONDICIONES DE GARANTÍA

## 7.1 DURACIÓN DEL PERIODO DE GARANTÍA

El fabricante garantiza que todos sus productos están libres de defectos de material y de mano de obra durante un año a partir de la fecha de entrega de la máquina.

## 7.2 CONDICIONES DE GARANTÍA

- 1) el compromiso de esta garantía se limita únicamente al reemplazo y/o reparación de aquellos elementos que se consideren defectuosos en material o mano de obra después de una inspección de nuestro técnico;
- 2) los elementos dañados deben estar en condiciones inalteradas, no desmontados por personas no autorizadas y además no deben haber sido objeto de mal uso, negligencia o accidentes;
- 3) ninguna garantía realizada por alguien que no sea el fabricante se considerará válida o vinculante;
- 4) el fabricante tiene el derecho de realizar modificaciones sin previo aviso y siempre que se produzcan modificaciones el fabricante no estará obligado a realizar estas modificaciones en productos fabricados anteriormente;
- 5) en el momento de la entrega comprobar que la máquina no ha sufrido daños durante el transporte y que está completa en todos sus componentes. Las reclamaciones deberán presentarse por escrito dentro de los 8 días siguientes a la fecha de entrega de la máquina.

## 7.3 DECAIMIENTO

La garantía no cubre al cliente cuando:

- 1) El daño se debe a un error de maniobra;
- 2) El daño se debe a reparaciones realizadas por personas no autorizadas o al uso de repuestos no originales.
- 3) No se siguen las instrucciones escritas en este manual.

## 7.4 CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente,

Le agradecemos y le felicitamos por haber elegido un producto.

Nuestra marca es garantía de calidad y cuenta con una amplia red de distribuidores capaces de intervenir y solucionar cualquier problema relacionado con el producto que ha adquirido.

Las condiciones de validez de la garantía ya están mencionadas en las páginas anteriores de este manual.

### NÚMERO DE CUPÓN DE GARANTÍA:

#### TIPO DE MÁQUINA:

- **Modelo**.....
- 
- **año de construcción**.....
- 
- **número de serie**.....
- 
- **fabricante**.....

# DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD

"EC" DECLARATION OF CONFORMITY  
DECLARATION "CE" DE CONFORMITÉ

ZEPPELIN MAQUINARIA, S.L.. situada en/ addressed at/ domiciliée à:

Plataforma Logística Zaragoza PLAZA

C/. Tarento, 12

50197 ZARAGOZA - ESPAÑA

Telf.: +34 876 269 464 – Fax: +34 876 269 495

[www.zepelinmaquinaria.es](http://www.zepelinmaquinaria.es)

DECLARA QUE EL DISEÑO Y FABRICACIÓN DE LA MÁQUINA/

Declares that the design and construction of the machine/

Déclare que le dessin et construction de la machine:

**Marca:** .....

**Tipo:** .....

**Nº Serie:** .....

**Año de construcción:** .....

ES CONFORME A LAS DISPOSICIONES DE LA DIRECTIVA DE MÁQUINAS/

Complies with the regulations of the MACHINERY DIRECTIVE/

Est conforme aux dispositions de la DIRECTIVE DE MACHINES:

2006/42/CE

Y CONFORME A LAS DISPOSICIONES DE LA DIRECTIVA/

And complies with the regulations of the DIRECTIVE/

Et est conforme aux dispositions de la DIRECTIVE:

2009/127/CE

NORMAS DE REFERENCIA/ Standards of reference/ Normes de reference:

UNE-EN ISO 12100:2012

UNE-EN ISO 4254-1: 2013

UNE-EN ISO 4254-6: 2009 / AC:2010

, a de de 20

Fdo:

Cargo:

# REVISIONES

Las máquinas pueden estar sometidas a requisitos nacionales de inspecciones regulares por parte de organismos designados al efecto, según lo previsto en la Directiva 2009/128/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 21 de octubre de 2009, por la que se establece el marco de la actuación comunitaria para conseguir un uso sostenible de los plaguicidas.

<b>Sello y Fecha</b>	<b>Sello y Fecha</b>

**ZEPPELIN**<sup>®</sup>  
*el poder de la tierra*

**ZEPPELIN MAQUINARIA, S.L**  
Plataforma Logística Zaragoza PLAZA  
C/. Tarento, 12  
50197 ZARAGOZA - ESPAÑA  
Tel.: +34 876 269 494 - Fax: +34 876 269 495

**[www.zepelinmaquinaria.es](http://www.zepelinmaquinaria.es)**